

# ALBBRUCKER INFO



NR. 27  
JAHRGANG 15  
DONNERSTAG, 7. Juli 2011

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde ■ Albruck

## Eigenes Vereinsheim für Birndorfer Narrenverein



Die „Chälhuddle“ hatten allen Grund zum Feiern. Sie konnten nach über dreijähriger Bauzeit und 5000 Arbeitsstunden in den renovierten alten Gewölbekeller des alten Birndorfer Pfarrhauses einziehen.

**AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN  
DER GEMEINDE**

**JAHRESRECHNUNG**

**FESTSTELLUNGSBESCHLUSS GEMÄß § 95 ABS. 2 GEMEINDEORDNUNG**

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis von dem Ergebnis der Haushaltswirtschaft 2010 und beschließt:

1. Die Ergebnisse des Haushaltsjahres 2010 werden gemäß § 95 Abs. 2 GemO wie folgt festgestellt:

	Bereinigte Soll-Einnahmen EUR	Bereinigte Soll-Ausgaben EUR
- Verwaltungshaushalt	14.193.011,13	14.193.011,13
- Vermögenshaushalt	2.589.870,94	2.589.870,94
<b>Gesamtvolumen</b>	<b>16.782.882,07</b>	<b>16.782.882,07</b>

	Aktiva	Passiva
2. Vermögensrechnung (Bilanz) zum 31.12.2010		
Anlagevermögen (Finanz- und Sachanlagen)		
incl. Haushalts-Ausgabereste	37.777.953,62	-
Geldanlagen	5.843.701,12	-
Forderungen aus laufender Rechnung (Kassenreste, Haushaltsreste, Kassenbestand)	1.497.106,67	-
Deckungskapital incl. Haushalts-Einnahmereste		36.649.605,01
Schulden	-	1.128.348,61
Rücklagen	-	6.078.883,38
Verpflichtungen aus laufender Rechnung (Kassenreste, Haushaltsreste)	-	1.261.924,41
<b>Summe</b>	<b>45.118.761,41</b>	<b>45.118.761,41</b>

3. Die Zuführung des Verwaltungshaushalts an den Vermögenshaushalt beträgt EUR 1.887.230,63

4. Der allgemeinen Rücklage werden EUR 524.580,95 zugeführt.

5. Gemäß § 19 Abs. 1 und § 41 Abs. 2 GemHVO werden folgende Haushaltsreste in das Haushaltsjahr 2011 übertragen:

	Verwaltungshaushalt	Vermögenshaushalt
Einnahmereste	-	EUR 363.500,00
Ausgabereste	-	EUR 1.112.900,00

6. Die Abnahme des Deckungskapitals beträgt EUR 83.288,65. Davon entfallen auf das objektbezogene Deckungskapital = EUR -42.165,89, auf das sonstige Deckungskapital = EUR +48.295,06 und auf die Schulden = EUR -89.417,82.

7. Der rechnungsmäßige Kassenbestand beläuft sich zum 31.12.2010 auf EUR 911.811,13.

8. Der Jahresverlust des Abschnitts "Abwasserbeseitigung" über EUR 186.703,83 wird mit vorgezogenen Gewinnen verrechnet.

9. Die im Haushaltsjahr 2010 entstandenen über- und außerplanmäßigen Ausgaben werden gemäß § 84 GemO genehmigt, sofern durch Einzelbeschlüsse nicht bereits geschehen.

Albruck, 06.07.2011  
Kaiser, Bürgermeister

Die Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht 2010 liegt in der Zeit vom 08.07. bis 18.07.2011 während der üblichen Sprechzeiten im Rathaus, Zimmer 204, öffentlich aus.

**ENTWICKLUNGSPROGRAMM  
LÄNDLICHER RAUM (ELR) –  
JAHRESPROGRAMM 2012**

**Fördermöglichkeiten für Unternehmen und private Investoren**

Das Ministerium für Ernährung und Ländlichen Raum hat das Jahresprogramm 2012 zum Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum (ELR) ausgeschrieben. Grundlage ist die Verwaltungsvorschrift zum Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum vom 14.02.2011.

**Grundsätzliches**

Das Jahresprogramm 2012 konzentriert die Förderung entsprechend der Zielsetzung der ELR-Richtlinie auf eine nachhaltige Entwicklung in ländlich geprägten Orten und im Ländlichen Raum. Daher wird die ökologische Kom-

ponente des ELR verstärkt. Es ist der Nachweis zu erbringen, wie durch das Projekt das Klima geschützt und die natürlichen Lebensgrundlagen durch effizienten Einsatz von natürlichen Ressourcen geschont wird.

Auch die Reduzierung des Flächenverbrauchs schon die natürlichen Lebensgrundlagen. Im Bereich Wohnen erhalten Umnutzungen eine deutlich höhere Priorität als Modernisierungen. Neubauten sind nachrangig. Bei der Modernisierung von Altbauten ist ein verbesserter Wärmeschutz ein wichtiges Kriterium bei der Auswahl der Förderprojekte.

Zur Unterstützung der konjunkturellen Entwicklung erhalten privat-gewerbliche Vorhaben eine besondere Aufmerksamkeit.

**Zuwendungsempfänger**

Zuwendungsempfänger sind Gemeinden, natürliche Personen, juristische Personen, Personengemeinschaften und Personengesellschaften.

**Förderschwerpunkt „Wohnen“**

Schaffung von Wohnraum innerhalb der historischen Ortslage durch Umnutzung vorhandener Gebäude und ortsbildgerechte Neubauten in Baulücken sowie Maßnahmen zur Erreichung zeitgemäßer Wohnverhältnisse (umfassende Modernisierung, Wohnumfeldverbesserung) einschließlich Grunderwerb und vorbereitenden Maßnahmen wie Baureifmachung von Grundstücken.

Fördersatz: 30 v. H. der zuwendungsfähigen Ausgaben pro Wohneinheit.

Im Falle der Umnutzung ist die Förderung auf maximal 40.000 Euro und in allen anderen Fällen auf maximal 20.000 Euro begrenzt.

**Förderschwerpunkt „Grundversorgung“**

Sicherung der Grundversorgung mit Waren und privaten Dienstleistungen.

Fördersatz: bis zu 20 v. H. der zuwendungsfähigen Ausgaben.

Die Gesamtsumme der einem Unternehmen gewährten Zuwendungen und Beihilfen darf bezogen auf einen Zeitraum von drei Jahren den Betrag von 200.000 Euro nicht übersteigen.

**Förderschwerpunkt „Arbeiten“**

Sicherung bzw. Schaffung von Arbeitsplätzen in kleinen und mittleren Unternehmen vor allem in Verbindung mit der Entflechtung unverträglicher Gemengelagen, der Reaktivierung von Gewerbe- und Militärbrachen und der Errichtung von Gewerbehöfen, einschließlich Grunderwerb und vorbereitenden Maßnahmen wie Baureifmachung von Grundstücken sowie die dazu notwendige innere Erschließung von Gewerbegebieten. Gefördert werden können beispielsweise Neuansiedlungen, Umnutzungen sowie Betriebserweiterungen und Modernisierungen.

Fördersatz: bis zu 10 % der zuwendungsfähigen Ausgaben, bei strukturell besonders bedeutsamen Projekten bis zu 15 % der zuwendungsfähigen Ausgaben.

Eine Förderung wird nur an Unternehmen mit weniger als 100 Beschäftigten bewilligt, wobei diese sich nicht zu 25 % oder mehr des Kapitals oder der Stimmanteile im Besitz eines oder mehrerer Unternehmen mit mehr Beschäftigten befinden dürfen.

Die Gesamtsumme der einem Unternehmen gewährten Zuwendungen und Beihilfen darf bezogen auf einen Zeitraum von drei Jahren den Betrag von 200.000 Euro nicht übersteigen.

**Weitere Zuwendungsbestimmungen**

Nicht zuwendungsfähig sind insbesondere: Fahrzeuge; reine Ersatzinvestitionen; reine Maschineninvestitionen ohne nachgewiesene strukturelle Effekte; Mietwohnungen in Neubauvorhaben; der Grunderwerb zwischen Angehörigen; die Mehrwertsteuer.

Der Grunderwerb für eine Maßnahme ist nur für den Erst- oder Letzterwerber auf der Grundlage einer unabhängigen Wertermittlung zuwendungsfähig. Die Ausgaben für das Grundstück sind nur bis zu einem Anteil von 10 % an den zuwendungsfähigen Ausgaben zuwendungsfähig.

**Antragstellung**

Die Aufnahme von Maßnahmen und Projekten in das Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum kann ab sofort beim Bürgermeisteramt beantragt werden. Konkrete Förderanträge mit vollständigen Unterlagen – in vierfacher Ausfertigung – sind **bis Mittwoch, den 28. September 2011**, vorzulegen.

**Kontakte und weitere Informationen**

Bürgermeisteramt Albbruck, Schulstraße 6, 79774 Albbruck  
Bauamt, Frau Sellner, Telefon: 07753 930-223,  
E-Mail: bauamt@albbruck.de  
Homepage der Regierungspräsidien Baden-Württemberg  
<http://www.rp.baden-wuerttemberg.de/servlet/PB/menu/1102834/index.html>

**Ende des amtlichen Teils**

Verantwortlich: Gemeinde Albbruck

**AUS DEM GEMEINDERAT****Verwaltungs- und Finanzausschuss****Empfehlungsbeschluss an den GR**

Die Vorlage der Jahresrechnung 2010 verzögerte sich durch die Berechnung der gesplitteten Abwassergebühr und der sich daraus ergebenden Mehrbelastung der Verwaltung. In ihrer öffentlichen Sitzung akzeptierten die Ausschussmitglieder die vorgelegten Zahlen und schlugen die dem Gemeinderat zur Annahme vor.

Das Gesamtvolumen des Verwaltungsaushaltes 2010 liegt bei 14.193.011 Euro und weicht so um 913.011 Euro vom ursprünglichen Ansatz ab. Durch höhere Gewerbesteuer-Einnahmen und Mehrzuweisungen aus den Einkommensteueranteilen und Schlüsselzuweisungen des Landes mit insgesamt 704.097 Euro kam die Zuführungsrate von 1.887.231 Euro zustande. So konnte auf Entnahmen aus der allgemeinen Rücklage nicht nur verzichtet sondern weitere 524.591 zugeführt werden.

Eckdaten des **Verwaltungshaushalts** sind:

Gewerbesteuer	Euro 1.996.275
Gemeindeanteil an der Einkommensteuer	Euro 2.503.406
Gemeindeanteil an der Umsatzsteuer	Euro 305.546
Schlüsselzuweisungen vom Land	Euro 2.205.116
Zinseinnahmen von Geldanlagen	Euro 96.852
Reinerlös aus dem Gemeindefeld	Euro 73.965

Personalausgaben	Euro 2.581.075
Unterhaltskosten für Grundstücke und bauliche Anlagen	Euro 662.384
Bewirtschaftung der Grundstücke und baulichen Anlagen	Euro 517.590
Gewerbesteuerumlage	Euro 456.726
Finanzausgleichsumlage an das Land	Euro 1.437.033
Kreisumlage	Euro 2.069.813

**Vermögenshaushalt**

Der Vermögenshaushalt mit einem Volumen von 2.589.871 Euro ab. Dieser Betrag wurde durch die Zuführung des Verwaltungshaushaltes, Grundstücksverkäufen 341.100 Euro und die Landeszuweisungen 244.512 Euro finanziert.

Für Baumassnahmen wurden 1.156.559 Euro, Grundstückskäufe 649.911 Euro und für die Tilgung von Krediten 89.418 Euro ausgegeben werden.

Der allgemeinen Rücklage wurden 524.591 zugeführt und so ein Gesamtstand zum 31.12.200 von 6.078.883 Euro erreicht.

**Schuldenstand**

Bei einem Schuldenbetrag von 1.128.349 Euro ergibt sich eine Pro-Kopf-Verschuldung von 155, 23 Euro.

**BÜRGER-  
INFORMATIONEN****Tiefgaragenstellplätze zu vermieten**

Die Gemeinde Albbruck vermietet ab sofort drei freie Tiefgaragenplätze.

Interessenten wenden sich bitte an das Rathaus Albbruck:

Herr Knobel (Tel.: 07753 930-150) oder  
Frau Simon (Tel.: 07753 930-152)

**Gemeindebücherei Albbruck****Öffnungszeiten**

Mittwoch 9 bis 11 Uhr  
Donnerstag 16 bis 19 Uhr

Vorlesenachmittag am 7.  
Juli 2011 um 15.00 Uhr für  
Kinder ab 5 Jahren.

**TÜV-Termin für landwirtschaftliche Zugmaschinen im Ortsteil Buch:**

Montag, den 11. Juli 2011 von 8.00 – 10.30.

**Abholung Blaue Tonne in Albbruck und allen Ortsteilen**

Dienstag, 12. Juli 2011

**Altersjubilare****Wir gratulieren**

**07.07.2011**

Frau Lidia Engelmann  
Schulstraße 24, Albbruck  
75 Jahre

**08.07.2011**

Frau Ilse Zons  
Hauensteiner Straße 87, Albbruck  
82 Jahre

**09.07.2011**

Herr Reinhold Keller  
Birndorfer Straße 27, Albbruck  
85 Jahre

**09.07.2011**

Frau Barbara Arzner  
Hochsaler Straße 11, Schachen  
77 Jahre

**11.07.2011**

Herr Johann Fricker  
Sonnhalde 12, Albbruck  
83 Jahre

**11.07.2011**

Herr Manfred Strittmatter  
Albtalstraße 26, Albbruck  
76 Jahre

**14.07.2011**

Frau Berta Kusserow  
Schulstraße 4, Albbruck  
79 Jahre

## Ferienprogramm 2011 der Gemeinde Albbruck

Auch in den diesjährigen Sommerferien veranstalten die örtlichen Vereine in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Albbruck wieder eine Freizeitaktion für daheimgebliebenen Kinder, die „Albbrucker Ferienmaus“. Für **Kinder zwischen 6 und 14 Jahren wird vom 29.07. bis 13.08.2011** ein abwechslungsreiches, interessantes, spannendes Programm angeboten. Folgende Programmpunkte sind vorgesehen:

Wann?	Wer?	Was?	Wo?
Freitag, 29.07.	SV Albbruck	Fußballtraining	14.00 Uhr – 16.00 Uhr Sportplatz Albbruck ab 6 Jahren, max. 30 Kinder
Samstag, 30.07.	Freundeskreis Carmignano	Wir kochen italienisch!	11.00 Uhr – 14.00 Uhr Küche Werkrealschule ab 6 Jahren, max. 16 Kinder
Montag, 01.08.	Gemeinde Albbruck	Ausflug in den Freizeitpark nach Allensbach	08.30 Uhr – 17.30 Uhr Treffpunkt am Rathaus max. 40 Kinder
Dienstag, 02.08.	Pfarrgemeinderat St. Josef	Ponyreiten	09.30 Uhr – 12.00 Uhr Reiterhof in Kiesenbach max. 30 Kinder
	Judo Club Albbruck	Raufen, Ringen, Kämpfen	16.00 Uhr – 17.30 Uhr Halle Albbruck max. 25 Kinder
Mittwoch, 03.08.	Bücherei Team Albbruck	Leseabenteuer in der Bücherei	10.00 Uhr – 12.00 Uhr Bücherei Albbruck ab 7 Jahre, max. 20 Kinder
	Gesangverein Albbruck	Spiel und Spaß!	15.00 Uhr – 17.00 Uhr Schulhaus Alb max. 20 Kinder
Donnerstag, 4.08.	Imkerverein Albbruck	Wald-Wiese-Blüten-Bienen-Honig	10.00 Uhr – 12.00 Uhr Treffpunkt am Rathaus max. 30 Kinder
	Judo Club Albbruck	Raufen, Ringen, Kämpfen	16.00 Uhr – 17.30 Uhr Halle Albbruck max. 25 Kinder
Freitag, 05.08.	Bergschule Hochempor	Klettern im Albtal	08.30 Uhr – 16.30 Uhr ab 9 Jahren, max. 15 Kinder, im Albtal, Treffpunkt Edeka Schulz, Kosten: 20,-Euro
	Schützenverein Albbruck	Bogen, Luftgewehr und Luftpistole	13.00 Uhr – 16.00 Uhr Schützenhaus Kiesenbach ab 10 Jahren, max. 30 Kinder
Samstag, 06.08.	Stock Car Club Albbruck	Passagierfahrten	14.00 Uhr – 16.00 Uhr Sandgrube Schachen ab 8 Jahren, max. 20 Kinder
Sonntag, 07.08.	Sportfischerverein	Angelspaß & Fische grillen	09.00 Uhr – 14.00 Uhr Dreispiß Albbruck ab 10 Jahren, max. 10 Kinder
Montag, 08.08.	BUND Ortsgruppe Albbruck	Führung durch das Wildgehege Waldshut und Begehung des Walderlebnispfads	13.30 Uhr – 17.00 Uhr ab 8 Jahren, max. 25 Kinder, Wildgehege Waldshut, Treffpunkt Kiosk Wildgehege
	Judo Club Albbruck	Raufen, Ringen, Kämpfen	16.00 Uhr – 17.30 Uhr Halle Albbruck max. 25 Kinder
Dienstag, 09.08.	Schwimmbadteam	Wasserspieletag	09.00 Uhr – 13.00 Uhr Schwimmbad Albbruck
Mittwoch, 10.08.	Bergschule Hochempor	Ein Tag im Seilgarten in Öflingen	09.00 Uhr – 16.30 Uhr ab 8 Jahren, max. 20 Kinder, im Seilgarten in Öflingen, Treffpunkt Rathaus Öflingen, Kosten: 25,-Euro,
	Bridge Club Hochrhein	Brettspiel - Nachmittag	14.30 Uhr – 17.00 Uhr Foyer Gemeindehalle ab 9 Jahren, max. 20 Kinder
Donnerstag, 11.08.	Albbrucker Sportclub	Spiel- und Kletterlandschaft	09.30 Uhr – 11.30 Uhr Halle Albbruck ab 6 Jahren, max. 30 Kinder
	DRK	Stationenlauf mit dem Jugendrotkeuz und dem DRK	14.00 Uhr – 19.00 Uhr Feuerwehrhaus Albbruck ab 11 Jahren, max. 20 Kinder

Freitag, 12.08.	Badische Jäger Waldshut	Auf Spurensuche mit den Jägern	14.30 Uhr – 18.00 Uhr Treffpunkt Rathaus ab 6 Jahren, max. 12 Kinder
Samstag, 13.08.	Freiwillige Feuerwehr	Rund um die Feuerwehr	13.00 Uhr – 17.00 Uhr Feuerwehrhaus Albbruck ab 6 Jahren, max. 20 Kinder

Wir hoffen, euer Interesse geweckt zu haben? Mehr Infos sind in unserem kleinen Ferienfreizeit-Heft enthalten. Im Rathaus könnt ihr es ab Montag den 11.07.2011 abholen **und Euch auch gleich anmelden!**

**Maximal zehn Veranstaltungen dürfen besucht werden.** Hierfür sind 8,- Euro zu zahlen. Zusätzlich kann am Ausflug der Gemeinde in den Wild- und Freizeitpark nach Allensbach teilgenommen werden; die Kosten hierfür betragen 7,- Euro. Vielen Dank bereits jetzt an alle Vereine und Gruppen, die sich mit Tatkraft und Ideen an unserer Ferienaktion beteiligen.  
**Für den Ausflug am 01.08.2011 und den Besuch im Wildgehege Waldshut am 08.08.2011 werden noch Betreuer gesucht. Interessierte Eltern setzen sich hierzu bitte mit der Gemeindeverwaltung, Herrn Rotzinger, Tel. 07753 930-101 in Verbindung.**

Euer Bürgermeisteramt Albbruck

## AUS UNSEREN SCHULEN

### Grund- und Werkrealschule Albbruck

**Schulfest**  
23. Juli – 11 bis 15 Uhr

Motto  
Kunst und Künstler

Aufführungen, Aktivitäten, Spiele  
Auftritt der Big Band



### Der kleine Kerl vom anderen Stern

**Musical für Kinder**  
Musik Kathrin Weiher, Text: Guido Lübeck

**Samstag, 09. Juli 2011, 16.30 Uhr**  
Gemeinde Oberlauchringen  
Eintritt frei, Spenden willkommen

**Kinderchor und Szenen:**  
Schüler der Johann-Peter-Hebelschule Tiengen  
Ltg.: Larissa Heiser

**Bewegung und Tanz**  
Kinder des ev. Kindergartens Tiengen  
Ltg. Ellen Grether-Laufer mit Team

**Blockflötenkreis**  
**Gitarrenchor**  
**kleines Schlagwerk Bongo**  
Ltg.: Ingeborg Scheiner

**Bühnenbilder/Erzählerin:**  
Jovanka Meinen

**Leitung:**  
Ingeborg Scheiner

**Gino Gitarrino**  
**Musikalische Erzählung**  
Von Halef Krug

**Sonntag, 10. Juli 2011, 11.15 Uhr**  
Schlosskeller Tiengen  
Eintritt frei, Spenden willkommen

**Gitarren-Blockflöten-Orff-Ensemble**  
Leitung: Ingeborg Scheiner

Erzählerin: Hanne Breinig

### King Arthur

**Musikalische Erzählung und Lieder v. Henry Purcell**  
Text: Roland Müller  
Arrangement: Johannes Bommann

**Sonntag, 10. Juli 2011, 17.00 Uhr**  
Evangelischer Gemeindesaal Tiengen  
Eintritt frei, Spenden willkommen

Marcel Corell  
Susanne Kintzi  
Monika Albicker  
Ingeborg Scheiner  
**Blockflöten**  
Theresia Hahn, **Sopran**  
Tanja Saedler, **Alt**  
Berthold Weiger **Klavier, Text**

**Leitung:** Ingeborg Scheiner

## NACHRICHTEN DER KIRCHEN

### NACHRICHTEN DER EVANG. KIRCHENGEMEINDE ALBBRUCK

Pfarrerin H. Moser  
Tel.: 07753 2136  
Pfarramt Sekretärin J. Pfau  
Tel.: 07753 5363  
Di+Do 9.00 Uhr – 11.30 Uhr  
www.evkg-albbruck.de

**Sonntag, 10.07.2011**  
10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe  
Abendmahl (Moser)

**10.00 Uhr Kindergottesdienst**

**Sonntag, 17.07.2011**  
10.00 Uhr Konfirmandenvorstellung (Moser)  
Gemeindeversammlung nach dem Gottesdienst

**Wochentermine**  
**Jungschar**  
Montag, 17.30 Uhr

**Spinnstube**  
Montag, 14-tägig, 18.30 Uhr  
**Mutter-Kind- Gruppe**  
Donnerstag, 9.30 Uhr  
**Konfirmandenunterricht**  
Mittwoch, 15.00 Uhr  
**Bibel- + Gebetskreis**  
Donnerstag, 19.30 Uhr

Kinderbibelwoche  
Kinder von 6-11 Jahren sind herzlich eingeladen zur Kinderbibelwoche vom 28.07.11 – 31.07.11, jeweils von 10.00 Uhr – 12.00 Uhr im ev. Gemeindehaus.

### Nachrichten der Kath. SE Albbruck

**St. Josef Albbruck,**  
**Hl. Kreuz Birndorf,**  
**St. Laurentius Unteralpfen**

**St. Josef Albbruck**  
Pfarrer Werner Eisele Tel. 07753 5242  
Sekretärin Beatrix Vogler Tel. 07753 5242 st.josef@kath-albbruck.de  
**Hl. Kreuz Birndorf/St. Laurentius Unteralpfen**  
Gem.referentin Susi Schubert Tel. 07753 919758 susi.schubert@kath-birndorf.de  
Sekretärin Antoniette Berger Tel. 07753 5257 info@kath-birndorf.de

**Donnerstag, 7. Juli**  
**18:00 St. Josef Albbruck**  
Probe für die Firmgottesdienste

**20.00 Pfarrhaus Birndorf**

Bibelkreis

**Freitag, 8. Juli****18:00 Hl. Kreuz Birndorf**

Rosenkranz

**19:00 Kapelle Buch**

Eucharistiefeier

**20:00 St. Josef Albbruck**

Gebetskreis

**Samstag, 9. Juli****16:00 St. Josef Albbruck**

Feierliche Firmung mit Regionaldekan Karl Leib

**Sonntag, 10. Juli****10:00 St. Josef Albbruck**

Feierliche Firmung mit Regionaldekan Karl Leib

**16:00 Kroatischer Gottesdienst****19:00 Hl. Kreuz Birndorf**

Wortgottesdienst

**Dienstag, 12. Juli****9:00 Kapelle Birkingen**

Morgenlob

**19:00 Kapelle Kiesenbach**

Eucharistiefeier

**Mittwoch, 13. Juli****9:00 St. Josef Albbruck**

Eucharistiefeier

**18:00 St. Laurentius Unterlupfen**

Rosenkranz

**Schönstattgruppe-Frauen**

Wir treffen uns am **Dienstag, den 19. Juli um 19.00 Uhr** in Kiesenbach zu einem Abendgebet vor der Ferienzeit. Anschließend findet eine sommerliche Gruppenstunde statt. Der Ort hierfür wird nach dem Abendgebet je nach Wetterlage vor spontan entschieden. Gäste können sich wie immer gerne anschließen.

**Hauskommunion im Juli**

\* Albbruck durch Kommunionhelfer  
 \* Birndorf Frau Susi Schubert  
 \* Unterlupfen Frau Susi Schubert  
 \* Buch Herr Meinrad Limberger  
 \* Birkingen Frau Theresia Tröndle  
 Hauskommunion durch Pfr. Werner Eisele nach tel. Absprache

**Ministranten - Aktivitäten  
Minis Unterlupfen**

\* **Freitag 22. Juli**, 15:00 Uhr Radtour nach St. Blasien, anschl. Grillfest (Treffpunkt Kirche Unterlupfen)  
 \* Probe für Patrozinium St. Laurentius Unterlupfen ist am **Donnerstag, 21. Juli**, 18:00 Uhr

**Minis Albbruck**

\* **Mittwoch, 27. Juli**, 15:00 Uhr Radtour nach Waldshut zum Minigolf, anschl. Grillfest mit den Pfarrgemeinderat Albbruck (Treffpunkt Inselfortplatz)

**Nächster Tauftermin:**

**Sonntag, den 31. Juli** in Hl. Kreuz Birndorf. Anmeldung zur Taufe in den jeweiligen Pfarrbüros zu den üblichen Sprechzeiten.

**KATHOLISCHE ÖFFENTLICHE BÜCHEREI  
ST. LAURENTIUS UNTERLUPFEN**

E-mail: [kommundlies@unterlupfen.de](mailto:kommundlies@unterlupfen.de)  
 AUSLEIHE: Dienstag und Donnerstag 17.00-19.00 Uhr

**SEELSORGEEINHEIT****HEILIG GEIST LAUFENBURG****ST. PELAGIUS HOCHSAL****ST. MARTIN LUTTINGEN**

Telefon 07763 7866

Fax 07763 801426

e-Mail/[kath.heiliggeist.laufenburg@t-online.de](mailto:kath.heiliggeist.laufenburg@t-online.de)**Samstag, 9.7.2011***Ro*

16.30 Tauffeier: Jenny Zelger

*Lut*

18.00 Vorabendmesse/Jugendgottesdienst

**SONNTAG, 10.7.****Pfarrfest Hochsal***Lfb*

9.00 Eucharistiefeier

*Ho*

10.30 Eucharistiefeier

mit anschließender Fahrzeugsegnung auf dem Parkplatz

Musikalische Gestaltung Gottesdienst und Fahrzeugsegnung: Schola Hochsal-Laufenburg

Beginn Pfarrfest: ca. 11.45 Uhr

*Lut*

18.30 Rosenkranz

**Dienstag, 12.7.***Ro*

9.00 Hl. Messe

**Mittwoch, 13.7.***Ho*

19.00 Hl. Messe

**PFARRFEST MIT FAHRZEUGSEGNUMG IN  
HOCHSAL**

Am **Sonntag, 10. Juli 2011**, findet das traditionelle Pfarrfest mit Fahrzeugsegnung in Hochsal statt. Dazu sind alle Pfarrangehörigen von St. Pelagius sowie Gäste aus der Seelsorgeeinheit und darüber hinaus herzlich eingeladen. Der Reinerlös des Pfarrfestes wird für Neuanschaffungen der Bücherei verwendet.

**BERICHTE  
DER VEREINE****ASC**

**Sportabzeichen 2011  
Training und Abnahme des  
Sportabzeichens**

**jeden Donnerstag** ab 18.30 Uhr auf der Insel-sportanlage in Albbruck.

**Freiwillige Feuerwehr Albbruck  
Altersabteilung**

Die Altersabteilung der Feuerwehr Albbruck trifft sich am **Mittwoch, den 13. Juli** um 19.00 Uhr im Feuerwehrlokal Albbruck zum monatlichen Treffen.

**Schwarzwaldverein  
Albbruck**

**Samstag, den 16. Juli 2011**  
Grillfest auf dem Rheinsportplatz  
Beginn: 15.00h

**Sonntag, den 17. Juli 2011**  
Rundwanderung im Mettmatal.  
Auskunft erteilt J. Weidler Tel.96619  
Treffpunkt: 9.00h PKW Rathaus

**Gesangverein Albbruck****Viele Besucher beim Sommerfest**

Sehr viele Besucher fanden den Weg in den Hof des früheren Schulhaus Alb. Die Sängerinnen und Sänger sorgten für das leibliche Wohl der Gäste, die Kinderchöre und die Flötengruppe für die nachmittägliche Unterhaltung und die Seniorengruppe des Murger Harmonika-Orchesters für stimmungsvolle Unterhaltung beim Frühschoppen und über die Mittagszeit.



## Salpeterer Wallfahrt

### Zu Fuß und motorisiert nach Todtmoos

Am **24. Juli** findet eine Neuauflage der nach dem Freilichttheater in Buch ins Leben gerufenen Wallfahrt nach Todtmoos statt. Geplant ist mit Privatwagen bis zum Grillplatz „Sägmoos“ in Görwihl zu fahren und von dort um 7 Uhr nach Todtmoos zu laufen.  
Gottesdienst ist um 11 Uhr.

Einzelheiten sind bei Johann Gampp, Telefon 07753 5126 zu erfahren.

## Siedlergemeinschaft Albbruck

Am **Samstag, 23. Juli 2011**, kommen am Mittag die Bewohner der beschützenden Werkstätte St. Ulrich aus Gurtweil zu Besuch. Wir brauchen an diesem Tag einige Helfer zur Bewirtung und Unterhaltung der Gäste. Für das Kuchenbuffet am Nachmittag benötigen wir Kuchen Spenden.

Aus organisatorischen Gründen bitte telefonisch bei Ida Tröndle, Tel. 5289, oder Pia Knöpfle, Tel. 740, Bescheid geben, wer bereit ist zu helfen oder einen Kuchen ins Siedlerheim bringt. Die Vorstandschaft bedankt sich vorab.

Am **15.07.2011** ist das Siedlerheim am Abend geöffnet. Das Wirte-Team freut sich auf viele Gäste. Im August und September bleibt das Siedlerheim geschlossen.

## Liebe Turnkinder, liebe Eltern, am Sonntag, 10. Juli 2011 findet unsere

### TV Vereinsmeisterschaft

#### auf dem TV Sportplatz in Schachen statt.

Beginn ist um 9.30 Uhr. Wir führen einen Dreikampf durch in den Disziplinen

### Sprint – Sprung – Wurf

Jeder Teilnehmer erhält eine Urkunde und einen Gutschein für eine Portion Pommes und ein Getränk.

Am Nachmittag gibt es nach den Kinderwettkämpfen auf dem TV-Sportplatz einen Spielparcours für die ganze Familie. Mitmachangebote für Indiacas stehen ebenfalls auf unserem Programm.

Unsere HipHop-Gruppen begeistern sicherlich wieder mit ihrer Choreografie.

Wir hoffen, dass viele Kinder mit ihren Eltern teilnehmen. Geschwister, Omis und Opas sowie Freunde und Bekannte, die nicht Mitglied im Verein sind, sind ebenfalls herzlich eingeladen und können auch mitmachen.

Für das leibliche Wohl ist den ganzen Tag wieder bestens gesorgt.

Mit sportlichen Grüßen  
Für das Vorstandsgremium  
des TV Schachen 1930 e.V.  
Michael Müller  
Ressortleiter Sport

## Wanderfreunde RSV Birndorf

Am **Samstag, 9. Juli 2011** und am **Sonntag, 10. Juli 2011** wandern wir in Neustadt. Startzeiten am Samstag von 9 bis 14 Uhr, am Sonntag von 7 bis 12 Uhr. Außerdem wandern wir in Dulliken bei Olten in der Schweiz.

## INTERESSANTES & WISSENSWERTES FÜR ALBBRUCK

### Hallo Handarbeitsfreunde oder die, die es werden möchten,

findet **immer donnerstags** (außer in den Ferien) im Sockenstüble in Niederhof von 9.00 bis 11.00 Uhr unser Strickkreis statt.  
Für Kids findet samstags von 12.00 bis 14.00 Uhr ein Strick- oder Häkelkurs statt.  
Weitere Info erhalten Sie unter 0160 95757788 oder direkt im Sockenstüble.

### VHS Waldshut

Am **Mittwoch, 20.07.2011** findet in Zusammenarbeit mit der VHS Waldshut eine Fahrt an den **Brienzer See mit einer Wanderung durch die Aareschlucht** und Aufenthalt in Brienz mit der imposanten Bergkulisse des Berner Oberlands statt.

Vom **23. – 30.10.2011** findet in Zusammenarbeit der VHS Waldshut eine **Kunst und Kultur-Reise in das zauberhafte unbekanntes Südtalien, in die Region Marken und Abruzzen** statt.

Nähere Auskünfte und Anmeldungen bei Frau Merone, Tel.: 07751 2856, oder bei der VHS Waldshut, Tel.: 07751 833-149.

### Landratsamt Waldshut Jugendamt - Jugendreferat

### Kreativ-Woche für Mädchen vom 1.08. – 06.08.2011 – es sind noch Plätze frei-

Die Abt. Jugend, Bildung & Prävention des Landkreises Waldshut bietet für Mädchen im Alter von 11 – 15 Jahren eine Kreativ-Woche im Peter-Folkerts-Haus in Bonndorf-Boll an. Wir wollen uns auch in diesem Jahr in drei Werkstätten ausprobieren. Ihr könnt mit Speckstein in der Bildhauerei-Werkstatt arbeiten, in der Schmuckschmiede mit verschiedensten Materialien richtige Kostbarkeiten herstellen und in der Filzwerkstatt Taschen oder ähnliches filzen. Wir wollen aber auch die herrliche Lage genießen und uns bei Nachwanderungen und anderen Aktionen besser kennen lernen.

Weitere Infos und Anmeldungen erhalten Sie beim Landratsamt Waldshut, Abt. Jugend, Bildung & Prävention, Kaiserstr. 110, 79761 Waldshut-Tiengen, Patrizia Vollmer-Freda, Tel. 07751 86-4343 oder Gudrun Groß, Tel. 07751 86-4341, Fax 07751 86-4398, E-mail: Patrizia.Vollmer@landkreis-waldshut.de

### 75. Geburtstag gefeiert

#### Vom Hegau nach Albbruck

Theresia Klatt feierte ihren 75. Geburtstag, an dem sie auch von Bürgermeister Stefan Kaiser Besuch bekam. In Engen wurde sie in die Wiege gelegt. In einer Schrankenwärterfamilie aufgewachsen besuchte sie in Mühlhausen im Hegau die Schule. Nach der 1957 geschlossenen Ehe heiratete die Jubilarin 1963 ein zweites Mal. Zunächst wohnte sie mit ihrer Familie in der zum erstgeborenen Sohn drei weitere Jungs hinzukamen in der Neumattstraße ehe der Umzug ins Bahnwartshäuschen in Kiesenbach erfolgte. 1995 verstarb Helmut Klatt und vier Jahre wechselte die Jubilarin in die Schulstraße, wo sie ihren Ruhestand verbringt.



Kontakt:  
Bürgerstiftung Albbruck  
Lärchenweg 16, 79774 Albbruck  
Tel. 07753 686  
buergerstiftung@albbruck.de  
Unsere Bankverbindung  
Sparkasse Hochrhein Waldshut  
BLZ 684 522 90  
Kto-Nr. 77 04 42 46

Die Bürger lesen und lesen und lesen und lesen

...bei uns auch IHRE Anzeige!

Da sind wir ganz sicher, denn der Erfolg gibt uns recht.

Die Primo-Heimatblätter.

**primo**  
verlag

Fachverlag für Amts-,  
Mitteilungs- und Infoblätter

Melkinger Straße 45, 78333 STOCKACH,  
Tel. 07771/93 17 - 11, Fax 07771/93 17 - 40  
e-mail: anzeigen@primo-stockach.de,  
Internet: www.primo-stockach.de



# WICHTIGE TELEFONNUMMERN

Polizei 110  
Feuerwehr 112  
DRK-Rettungsdienst 19222

## Notfalldienst Auskunft

Ärzte, Zahnärzte,  
Kinderärzte + Apotheken 01805 19292430  
Flugrettung (ohne Vorwahl) 19222  
Gift-Notruf 0761 2704361  
Dr. S. Weber, Tierarzt 07753 977770

## Störungsdienste

Wassermeister Handy 0170 2350513  
Privat 07753 2368  
Geschäft 07753 91200

Entstörungsnummer der badenova  
f. Erdgas-/ 01802 767767

Straßenbauamt 07761 55060

Bad Säckingen 07761 55060

Energiedienst AG 07761 55060

Service-Nummer 01801 605040

Störungs-Nummer 01801 605044

## Polizei

Polizeirevier WT 07751 8316531  
Zoll Waldshut 07751 87360

## Krankenhäuser

Krankenhaus Waldshut 07751 850

## Sozialeinrichtungen

Nachbarschaftshilfe Albbruck e. V. 07753 624569  
Doris Kohler 07753 1323  
Günter Schmidt 07753 8903  
Margarete Maier 07753 8903

Drogenberatungsstelle  
des BLV 07751 70650

Beratungsstelle für Alkohol- und  
Medikamentenprobleme 07751 910150

Arbeiterwohlfahrt Waldshut 07751 6160

Dorfheiferin: Sigrid Hartmann

Dorfheiferinnenstation

Albbruck 07753 930104

DRK-Ortsverein Albbruck 07753 91097

DRK Betreuungs- u. Fahrdienst 0800 0079761

Frauen- u. Kinderschutz-  
haus Waldshut 07751 3553

Sozialstation Heiliggeist  
Laufenburg 07763 7869

Hausnotrufdienst 07751 801121

Sozialverband Rheinfelden 07623 9846

Technisches Hilfswerk 07741 63500  
oder 07751 1500

Telefonseelsorge 0761 11101 + 11102

VDK-Ortsgruppe Albbruck 07753 5342

Weißer Ring 07746 1707

Hospizdienst Hochrhein e.V.  
Hospiztelefon 07751 802333

Caritasverband Hochrhein  
Caritas Sozialdienst 07751 8011-0

Diak. Werk Waldshut 07751 83040

Deutscher Paritätischer  
Wohlfahrtsverband 07753 921116

Staatl. Anerk. Beratungsstelle in  
Schwangerschaftskonflikten und  
Schwangerenberatung 07751 898237

## Ämter

Landratsamt Waldshut 07751 860  
Amt f. Landwirtschaft WT 07751 865303  
Gesundheitsamt Waldshut 07751 860  
Tierschutzverein 07741 684033  
0151 55414785 (Notruf)  
Verbraucherzentrale WT 07751 910062

## Krankenkassen

AOK Waldshut 07751/878-0  
DAK Waldshut 07751 83200  
Barmer Ersatzkassen 01850 0296703  
Innungskrankenkasse WT 07751 2239

## Schulen

Bildungswerk Albbruck 07753 5035  
Bildungswerk Buch 07753 680  
Grund- u. Hauptschule Albbruck 07753 2908  
GHS Buch 07753 5422  
GHS Unteralpfen 07755 8871  
Staatl. Schulamt Lörrach 07621 914190  
Realschule Laufenburg 07763 93980

## Weitere gemeindliche Einrichtungen

Kinderhaus Feuerkäfer/Kiesenbach 2903  
kinderhausfeuerkaefer@yahoo.de  
Kindergarten Alb 2905  
Kindergarten Schachen 1607  
Kindergarten Buch 979701  
Kindergarten Birkingen 5332  
Kindergarten Sonnenstrahl/Unteralpfen 07755 1536  
Schwimmbad Albbruck 2907  
Bücherei 2909  
Bauhof 2901  
Fürster Herr Walz 07751 8973837  
0172 7427408

## Öffentl. Verkehrsmittel

Bahnauskünfte 01805 996633  
Südbaden Bus Waldshut 07751 87590  
ALBTAL TAXI 07753 9782278  
TAXI Waldshut 07751 5000  
TAXI Neumann, Lauchringen 07741 9656002

## Wegweiser für das

### Rathaus Albbruck

Bürgermeisteramt Albbruck  
Schulstraße 6  
Telefon 9300 Telefax 930203  
Sprechzeiten im Rathaus  
Montag - Freitag 8.00 - 12.00 Uhr  
Mo. - und  
Donnerstagnachmittag 14.00 - 16.00 Uhr

Telefon: 07741 3322

Apotheke Görwihl

Hauptstr. 44, Görwihl

Telefon: 07754 259

**Montag, 11.07.2011**

Storchen-Apotheke Tiengen

Hauptstr. 20, Waldshut-Tiengen (Tiengen)

Telefon: 07741 832424

**Dienstag, 12.07.2011**

Albtal-Apotheke

Schulstr. 10, Albbruck

Telefon: 07753 5319

Alemannen-Apotheke

Schaffhauser Str. 8, Klettgau

Telefon: 07742 92190

**Mittwoch, 13.07.2011**

Kloster-Apotheke Jestetten

Hauptstr. 32, Jestetten

Telefon: 07745 7008

Rats-Apotheke

Kaiserstr. 31, Waldshut-Tiengen (Waldshut)

Telefon: 07751 2220

Der Notdienst der betreffenden Apotheken  
beginnt jeweils morgens 8.30 Uhr und endet  
8.30 Uhr am darauffolgenden Tag.

Mittwochnachmittag 14.00 - 18.00 Uhr  
www.albbruck.de

## Bürgertelefon

24-Std.-Service Telefon 930100

## Bürgermeister

**Stefan Kaiser**

Zimmer-Nr. 300 Tel. 930200

stefan.kaiser@albbruck.de

## Hauptamt Herr Holschuh

Zimmer-Nr. 305 Tel. 930205

martin.holschuh@albbruck.de

## Sekretariat I

**Frau Contrael Zimmer-Nr. 303** Tel. 930202

gemeinde@albbruck.de

## Bürgeramt "Albbrucker Info"

Frau Schall (Meldeamt/Paßamt)

Zimmer-Nr. 100 Tel. 930101

**Frau Reddmann** ("Albbrucker Info")

Zimmer-Nr. 100 Tel. 930102

eva.reddmann@albbruck.de

Frau Hartmann (Ordnungsamt/Sozialamt)

Zimmer-Nr. 101 Tel. 930104

jana.hartmann@albbruck.de

## Friedhofsverwaltung

**Frau Müller Zimmer-Nr. 102** Tel. 930105

## Landwirtschaft, Hausmeister

**Herr Winkler Zimmer-Nr. 304** Tel. 930204

## Grundbuchamt/Standesamt

**Herr Pfeiffer Zimmer-Nr. 105** Tel. 930110

manfred.pfeiffer@albbruck.de Telefax 930114

**Frau Nägele Zimmer-Nr. 106** Tel. 930111

## Bauamt

### Herr Hausin (Ortsbaumeister)

Zimmer-Nr. 320 Tel. 930220

**Frau Malzacher Zimmer-Nr. 321** Tel. 930221

**Herr Ebner Zimmer-Nr. 322** Tel. 930222

**Frau Sellner Zimmer-Nr. 323** Tel. 930223

**Frau Tröndle Zimmer-Nr. 324** Tel. 930224

Bauamt@albbruck.de Fax: 930225

## Rechnungsamt

**Herr Knobel (Leiter) Zi.-Nr. 204** Tel. 930150

josef.knobel@albbruck.de

**Frau Simon Zimmer-Nr. 203** Tel. 930152

**Herr Büttner Zimmer-Nr. 202** Tel. 930154

rechnungsamt@albbruck.de

## Gemeindekasse

**Frau Eichin** Tel. 930155

**Frau Eichinger Zimmer-Nr. 201** Tel. 930156

rechnungsamt@albbruck.de

## Impressum

"Albbrucker Info" ist das amtliche Mitteilungsblatt der  
Gemeinde Albbruck. Es erscheint wöchentlich jeweils  
donnerstags und wird an alle erreichbaren Haushalte  
des gesamten Gemeindegebietes Albbruck (inkl. Orts-  
teile) kostenlos verteilt. Die Redaktion behält sich im  
Rahmen des Heftumfangs vor, eingereichte Manu-  
skripte zu kürzen.

### Redaktionsschluss:

**freitags, 12.00 Uhr.** Beiträge, die für die laufende Wo-  
che berücksichtigt werden sollen, bitte bis zu diesem  
Termin ins Rathausoder zu Frau Dehmel bringen.

**Anzeigenschluss:** Montag, 15.00 Uhr im Verlag.

**Herausgeber:** Gemeinde Albbruck

### Druck und Verlag:

Primo Verlag Stockach, Meßkircher Str. 45,  
78333 Stockach, e-Mail: anzeigen@primo-stockach.de  
Internet: www.primo-stockach.de

### Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Bürgermeister Stefan Kaiser od. sein Vertreter im Amt.

### Verantwortlich für den übrigen redaktionellen Teil:

Primo-Verlag Stockach, bei namentlich genannten Ver-  
fassern von Beiträgen der jeweilige Verfasser.

**Redaktionsleitung: Primo-Verlag 0771 93 17913**

Fax: 07771 9317935

**Telefonzentrale:** 07771 931711

**Telefax-Nummer:** 07771 931740

redaktion-albbruck@primo-stockach.de

### Redaktionelle Mitarbeit in Albbruck:

Doris Dehmel, Sonnhalde 9, 79774 Albbruck,

Tel. 07753 5815, Fax 07753 919452

Verteilung: Hoggenmüller, Tel. 07753 977743

## Apotheken

**Donnerstag, 07.07.2011**

Rosen-Apotheke

Hauptstr. 18, Dogern, Telefon: 07551 5970

Hochrhein-Apotheke

Kirchstr. 1, Hohentengen am Hochrhein

Telefon: 07742 91106

Marien-Apotheke Ühlingen

Hauptstr. 14, Ühlingen-Birkendorf (Ühlingen)

Telefon: 07742 208

**Freitag, 08.07.2011**

Apotheke am Seidenhof

Hauptstr. 12, Waldshut-Tiengen (Tiengen)

Telefon: 07741 7551

**Samstag, 09.07.2011**

Schloss-Apotheke Stühlingen

Hauptstr. 10, Stühlingen, Telefon: 07744 314

Schwarzwald-Apotheke Waldshut

Kaiserstr. 78, Waldshut - Tiengen (Waldshut)

Telefon: 07751 910566

**Sonntag, 10.07.2011**

Apotheke zur Waage

Hauptstr. 58, Klettgau (Erzingen)

Telefon: 07742 7458

Rheintal-Apotheke

Hauptstr. 21, Küssaberg (Kadelburg)